Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zwinąwszy zwój oddawszy podwładnemu usiadł i wszystkich w zgromadzeniu oczy były które są wpatrzone ku Niemu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zwinął zwój, oddał go podwładnemu i usiadł;\* a oczy wszystkich w synagodze były w Niego wpatrzone.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zwinąwszy zwój, oddawszy słudze usiadł. I wszystkich oczy w synagodze były wpatrzone w niego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zwinąwszy zwój oddawszy podwładnemu usiadł i wszystkich w zgromadzeniu oczy były które są wpatrzone ku Niemu |

1. 1) Oznaczało to, że zamierzał przemówić (zob. <x>490 5:3</x>; <x>470 5:1</x>; <x>510 16:13</x>). Pisma Święte czytano na stojąco; do przemawiania siadano (<x>490 4:20</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)